

Το έργο συγχρηματοδοτείται από  
Ευρωπαϊκούς πόρους και από  
πόρους των συμμετεχόντων χωρών

#### ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ D.2.2.4:

Έκθεση παρουσίασης της Μουσικής συναυλίας στην τελετή λήξης του έργου στο  
Δήμο Χατζηδήμοβο, στη Βουλγαρία



Υπηρεσίες «Παραγωγής και υλοποίησης μουσικής  
συναυλίας, εμπνευσμένης από τη ζωή του σημαντικού  
συγγραφέα, ποιητή και δημοσιογράφου Κωνσταντίνου  
Βάρναλη» έργου “Renovation”, που υλοποιείται στο  
πλαίσιο του προγράμματος INTERREG “GREECE -  
BULGARIA 2014 – 2020”»

ΙΟΥΝΙΟΣ 2023



LEVER-ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ Α.Ε.  
Διακριτικός Τίτλος: “LEVER Α.Ε.”  
26ης Οκτωβρίου 43,  
Τ.Κ. 546 27 Θεσσαλονίκη  
Τηλ: +30 2310 552113,  
Fax: +30 2310 552114  
[www.lever.gr](http://www.lever.gr), [info@lever.gr](mailto:info@lever.gr)

## Περιεχόμενα

1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
1.1	Γενικά Στοιχεία Έργου .....	2
1.2	Αντικείμενο και Στόχοι Έργου RENOVATION .....	3
2	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ LEVER Α.Ε.....	5
3	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΣ LEVER .....	6
3.1	Επικοινωνίες.....	6
3.2	Πρόγραμμα τελετής λήξης.....	7
3.3	Πρόγραμμα Συναυλίας – έργα .....	10
3.4	Μετακίνηση Συντελεστών .....	11
	Φωτογραφίες .....	11
	Βίντεο .....	13

## **1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

### **2**

#### **1.1 Γενικά Στοιχεία Έργου**

Τίτλος Έργου: «Αξιοποίηση του τοπικού αποθέματος για την ανάπτυξη του περιφερειακού διαπολιτιστικού δυναμικού στη διασυνοριακή περιοχή/ Local assets exploitation for the development of peripheral intercultural cross border capacity»

Ακρωνύμιο: RENOVIATION

Χρονοδιάγραμμα: 20/1/2020 έως 19/07/2023

Προϋπολογισμός έργου: 1.484.978,00 €

Εταιρικό Σχήμα:

- 1) Κέντρο Κοινότητας/ Community center Yane Sandanski- 1928, LB(Επικεφαλής Εταίρος)
- 2) Δήμος Λαγκαδά/ Municipality of Lagadas - GR
- 3) Οργανισμός Μεγάρου Μουσικής Θεσσαλονίκης/ Organisation of Thessaloniki Concert Hall – GR

Το έργο υλοποιείται στο πλαίσιο του προγράμματος INTERREG "GREECE - BULGARIA 2014 – 2020" στον Άξονα Προτεραιότητας 2: Μία βιώσιμη και κλιματικά προσαρμόσιμη διασυνοριακή περιοχή, στη Θεματική προτεραιότητα 6.c: Διατήρηση, Προστασία, προώθηση και ανάπτυξη της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς και στον Ειδικό Στόχο 4: Αξιοποίηση της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς της διασυνοριακής περιοχής για τουριστικούς σκοπούς.

## **1.2 Αντικείμενο και Στόχοι Έργου RENOVATION**

Το έργο RENOVATION εστιάζει στην κάλυψη των αναγκών που σχετίζονται με την αξιοποίηση της πολιτιστικής κληρονομιάς στη διασυνοριακή περιοχή και συγκεκριμένα των ακόλουθων: υποδομές, συμπεριλαμβανομένων των πολιτιστικών κτιρίων, έλλειψη σχεδίων και στρατηγικών βιώσιμης τουριστικής ανάπτυξης που αξιοποιούν τους πολιτιστικούς πόρους της περιοχής (ιδίως διασυνοριακά), βελτίωση της κατάστασης διατήρησης και αύξηση της φέρουσας ικανότητας (δηλαδή του αριθμού πιθανών επισκεπτών) των πολιτιστικών και φυσικών περιοχών που χρησιμοποιούνται για τουριστικούς σκοπούς, έλλειψη διεθνούς προβολής των πολιτιστικών και φυσικών πόρων της περιοχής. Συγκεκριμένα το έργο, μέσω των διαθέσιμων πολιτιστικών υποδομών στη διασυνοριακή περιοχή (Μπίλλειο Πολιτιστικό Κέντρο στο Δήμο Λαγκαδά και Κέντρο Κοινότητας Yane Sandanski- 1928 στο Δήμο Χατζηδημόβου) και τις δραστηριότητες ανταλλαγής εμπειριών, θα προσφέρει ποικίλες ευκαιρίες για την αξιοποίηση των διαθέσιμων πολιτιστικών τουριστικών προϊόντων της διασυνοριακής περιοχής Ελλάδας – Βουλγαρίας. Επιπλέον, θα αξιοποιήσει το διαθέσιμο πολιτιστικό απόθεμα για τη δημιουργία νέων τουριστικών προϊόντων στην περιοχή. Για να ανταποκριθούν στις κοινές προκλήσεις, οι εταίροι χρησιμοποίησαν την τοπική προσέγγιση, η οποία αξιοποιεί τα κοινά χαρακτηριστικά των δύο πλευρών των συνόρων. Το έργο συνδυάζει τη βελτίωση των υφιστάμενων κέντρου πολιτισμού και την αξιοποίησή τους για πολιτιστικές δράσεις και την υλοποίηση ισχυρής και βιώσιμης διαφημιστικής καμπάνιας, τα οποία θα αυξήσουν την ελκυστικότητα της περιοχής και θα βοηθήσουν στην επίτευξη των αποτελεσμάτων του προγράμματος.

Τα πολιτιστικά κέντρα αποτελούν την «καρδιά» των πολιτιστικών δραστηριοτήτων στις μικρές πόλεις της διασυνοριακής περιοχής, καθώς είναι άρρηκτα συνδεδεμένα με τη ζωή του τόπου. Για αυτό και κύριος στόχος του παρόντος έργου είναι η βελτίωση της πολιτιστικής υποδομής στο Δήμο Χατζηδημόβου στη Βουλγαρία και Λαγκαδά στην Ελλάδα με στόχο την αξιοποίησή τους για τη διατήρηση, προστασία, προβολή και ανάπτυξη της πολιτιστικής κληρονομιάς στην κοινή διασυνοριακή περιοχή. Ειδικοί στόχοι είναι:

- Η προώθηση της αειφόρου χρήσης και της αξιοποίησης του τοπικού αποθέματος για την πολιτιστική ανάπτυξη και την τουριστική έλξη.

- Η αύξηση της ελκυστικότητας των πολιτιστικών πόρων της διασυνοριακής περιοχής στους τοπικούς και διεθνείς επισκέπτες.
- Η αύξηση του αριθμού επισκεπτών σε περιοχές πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς

Στο πλαίσιο του έργου θα ανακαινισθούν δύο (2) πολιτιστικά κτίρια ώστε να τονώσουν την πολιτιστική ζωή των δύο Δήμων και τον αριθμό των επισκεπτών της περιοχής. Μέσα από την αξιοποίηση των κοινοτικών κέντρων για πολιτιστικούς σκοπούς, θα δημιουργηθούν περισσότερες ευκαιρίες για διασκέδαση των επισκεπτών και τουριστών της περιοχής. Επιπλέον, οι τοπικές επιχειρήσεις (που σχετίζονται κυρίως με τον τουρισμό) θα επωφεληθούν από την αύξηση της ελκυστικότητας της περιοχής.

### **3 ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ LEVER A.E.**

Το αντικείμενο που καλείται να υλοποιήσει η LEVER A.E., σύμφωνα με τη σύμβαση Αρ.Πρωτ. 26027/18-05-2023 μεταξύ Αναδόχου και Δήμου Λαγκαδά, αφορά στην παροχή υπηρεσιών για την υλοποίηση των παρακάτω:

#### Παραδοτέο D2.2.4

1. Έκθεση παρουσίασης της Μουσικής συναυλίας στην τελετή λήξης του έργου στο Δήμο Χατζηδημόβο, στη Βουλγαρία

#### Παραδοτέο D4.2.2

2. Έκθεση παρουσίασης της Μουσικής συναυλίας στο πολιτιστικό Φεστιβάλ στο Δήμο Λαγκαδά

Πιο συγκεκριμένα,

Η συναυλία πρέπει να συμπεριλαμβάνει γνωστά τραγούδια των Θεοδωράκη, Μαμαγκάκη, Σπανού, Λεοντή κ.α. βασισμένα σε ποίηση του Κώστα Βάρναλη και να αποδίδεται από έξι συντελεστές επι σκηνής (τραγουδιστής, αφηγητής και μουσικά όργανα) μέσω των οποίων θα αναδεικνύεται ο σύνθετος χαρακτήρας των κειμένων του Λογοτέχνη.

Επίσης, θα πρέπει να υπάρχει αφήγηση επί σκηνής στην ελληνική γλώσσα ή/και στην βουλγάρικη γλώσσα, ανάλογα με την χώρα παρουσίασής της.

Η μουσική συναυλία θα πρέπει να έχει διάρκεια το ελάχιστο σαράντα πέντε (45') λεπτά και μέγιστο μια (1) ώρα και δέκα (10') λεπτά.

Η μουσική συναυλία θα πρέπει να παρουσιασθεί τόσο κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης λήξης του έργου στο Χατζηδημόβο της Βουλγαρίας (Παραδοτέο 2.2.4) όσο και του πολιτιστικού φεστιβάλ στο Δήμο Λαγκαδά (Παραδοτέο 4.2.2). Τα έξοδα διαμονής και μετακίνησης των συντελεστών βαρύνουν τον Ανάδοχο.

## **4 ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΣΥΝΑΥΛΙΑΣ**

Η εκδήλωση λήξης οργανώθηκε από τον Επικεφαλής Εταίρο του έργου, Κέντρο Κοινότητας Yane Sandanski- 1928, το Σάββατο 27/05/2023, στο Πολιτιστικό Κέντρο Yane Sandanski-1928 στο Χατζηδημόβο της Βουλγαρίας. Η εκδήλωση έφερε τον τίτλο: 1ο Πολιτιστικό Φεστιβάλ «Χτίζοντας Γέφυρες Διασυννοριακού Πολιτισμού». Στα πλαίσια της εκδήλωσης, 10 άτομα από κάθε Έλληνα εταίρο, Δήμος Λαγκαδά και Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, ταξίδεψαν και παρακολούθησαν την εκδήλωση.

Το πρόγραμμα της εκδήλωσης περιελάμβανε Μουσική συναυλία αφιερωμένη στον Κώστα Βάρναλη και παραδοσιακούς χορούς από πολιτιστικούς συλλόγους τόσο από την Βουλγαρία όσο και από την Ελλάδα. Το πρόγραμμα παρουσιάζεται στο παράρτημα. Την εκδήλωση «άνοιξε» η μουσική συναυλία, που οργανώθηκε από τον Δήμο Λαγκαδά. Η μουσική συναυλία, ήταν αφιερωμένη στον σπουδαίο συγγραφέα και ποιητή Κώστα Βάρναλη, μια ιστορική προσωπικότητα που έδρασε και δημιούργησε σπουδαίο έργο στην διασυννοριακή περιοχή Ελλάδας-Βουλγαρίας. Τέλος, 3 ελληνικά μουσικοχορευτικά συγκροτήματα, από την περιοχή του Λαγκαδά, ταξίδεψαν και συμμετείχαν στην εκδήλωση με χορούς Μακεδονίας, Θράκης και Πόντου. Ακόμα 5 πολιτιστικοί σύλλογοι από τη Βουλγαρία συμμετείχαν, οι οποίοι παρουσίασαν παραδοσιακούς χορούς και τραγούδια. Η εκδήλωση κίνησε το ενδιαφέρον της τοπικής κοινότητας και συνέβαλε στην ανάδειξη της διασυννοριακής πολιτιστικής κληρονομιάς.

Οι υπηρεσίες που παρείχε ο ανάδοχος στην Α.Α. στο πλαίσιο της σύμβασης Αρ.Πρωτ. 26027/18-05-2023 με το Δήμο Λαγκαδά, για την οργάνωση Μουσικής συναυλίας στην τελετή λήξης του έργου στο Χατζηδημόβο στις 27.05, είναι οι εξής:

### **3.1 Επικοινωνίες**

Ο ανάδοχος προχώρησε σε επικοινωνίες με καλλιτέχνες, με στόχο την συγκρότηση του κατάλληλου μουσικού σχήματος αποτελούμενο από 6 συντελεστές επί σκηνής. Ο ανάδοχος, λαμβάνοντας υπόψη ότι η συναυλία έπρεπε να περιλαμβάνει γνωστά τραγούδια των Θεοδωράκη, Μαμαγκάκη, Σπανού, Λεοντή κ.α. βασισμένα σε ποίηση του Κώστα Βάρναλη, και να αποδίδεται από έξι συντελεστές επί σκηνής (τραγουδιστής, αφηγητής και μουσικά όργανα) μέσω τον

οποίων θα αναδεικνύεται ο σύνθετος χαρακτήρας των κειμένων του Λογοτέχνη, προχώρησε στην εξεύρεση του πλέον κατάλληλου μουσικού σχήματος. Ο ανάδοχος διατήρησε τακτική επικοινωνία με τους συντελεστές του μουσικού σχήματος με στόχο την βέλτιστη οργάνωση και την καλύτερη δυνατή παρουσία του μουσικού σχήματος στην τελετή λήξης του έργου.

Το μουσικό σχήμα αποτελείτο από τους κάτωθι συντελεστές:

ΙΔΙΟΤΗΤΑ	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ
<b>ΜΑΕΣΤΡΟΣ/ΠΙΑΝΟ</b>	Παναγιώτης Κοσμίδης
<b>ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΗΣ</b>	Φωτίου Θεοδωρίδη
<b>ΜΟΥΣΙΚΟΣ</b>	Κωνσταντίνινος Τσούγκρας
<b>ΜΟΥΣΙΚΟΣ</b>	Δημήτριος Γουμπερίτης
<b>ΜΟΥΣΙΚΟΣ</b>	Ανδρέας Ζιάκας
<b>ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ</b>	Βαλεντίνα Παρασκευαΐδου
<b>ΕΚΦΩΝΗΤΗΣ</b>	Βασιλική Αλμαζίδου
<b>ΗΧΟΛΗΠΤΗΣ</b>	Αλέξανδρος Ραϊδης

### 3.2 Πρόγραμμα εκδήλωσης λήξης

Ο ανάδοχος ανέλαβε την συνεννόηση με τους υπεύθυνους του πολιτιστικού κέντρου Yane Sandanski-1928, επικεφαλής εταίρο από την Βουλγαρία, που είχε αναλάβει την οργάνωση της εκδήλωσης λήξης, ώστε να διασφαλίσει την τεχνική αρτιότητα της συναυλίας σε σχέση με τον απαιτούμενο οπτικο – ακουστικό εξοπλισμό για την υλοποίηση της συναυλίας. Ο οπτικός εξοπλισμός ήταν απαραίτητος καθώς κατά τη διάρκεια της συναυλίας υπήρχε αφήγηση σχετικά με τη ζωή και το έργο του Κώστα Βάρναλη με παράλληλη προβολή φωτογραφιών.

Η συναυλία άνοιξε την εκδήλωση της τελετής λήξης. Πιο συγκεκριμένα, μετά το καλωσόρισμα και τους χαιρετισμούς των επισήμων ακολούθησε η συναυλία, η οποία βοήθησε το κοινό να αντιληφθεί την σημασία της εκδήλωσης, και την συμβολή του Κώστα Βάρναλη στην ενίσχυση του διασυνοριακού πολιτισμικού αποθέματος.

Η συναυλία έτυχε ιδιαίτερης αποδοχής από το παρευρισκόμενο κοινό, το οποίο χειροκροτούσε κατά μεγάλα διαστήματα ρυθμικά, ενώ στο τέλος κάθε τραγουδιού χειροκροτούσε παρατεταμένα.

Τέλος, έγινε αναφορά για την εκδήλωση λήξης και τη συναυλία στα ΜΜΕ της Βουλγαρίας (Παράρτημα).





**Folklore festival "Together we build cross border culture"**

**Final deliverable under the project RENOVATION**

Saturday 27<sup>th</sup> of May

Community center "Yane Sandanski-1928"

Hadzhidimovo

**Program**



Time slot	Performance
11:00– 12:00	Welcome – Participants arrival
12:00:12:20	Greeting from Lyudmil Terziev, Mayor of Hadzhidimovo Greetings from JS – Mr. Spandos and/or Ms. Jenya Dinkova, Greetings from Yorgos Xenitidis, Mayor of Lagadas Municipality Greetings from Panagiotis Kountouris – Thessaloniki Concert Hall
12:20 – 13:50	Music performance «From Black Sea to all over the world: A tribute to Kostas Varnalis' poems set to music», Municipality of Lagadas
13:50 – 14:20	Folklore Group of Assiros - Municipality of Lagadas, Greece



The project is co-funded by the European Regional Development Fund and by national funds of the countries participating in the Programme.

<b>14:20 – 14:40</b>	Ensemble for folklore songs and dances, “Vazrazhdane-1927”, Koprivlen
<b>14:40 – 15:10</b>	Folklore Group “Avgi” - Municipality of Lagadas, Greece
<b>15:10 – 15:35</b>	Men’s group for authentic folklore “Prosveta-1940”, Ablanitsa
<b>15:35 – 16:05</b>	Dance group of Folklore organisation “Migdonia” - Municipality of Lagadas, Greece
<b>16:05 – 16:30</b>	Ensemble for folklore songs and dances “Yane Sandanski-1928”, Hadzhidimovo
<b>16:30-16:45</b>	Men singing group “Progress -1928”, Novo Leski
<b>16:45 – 17:00</b>	Beslen Floklore Group
<b>17:00 – 17:15</b>	Satovcha High singing group (UNESCO intangible cultural heritage award)



The project is co-funded by the European Regional Development Fund and by national funds of the countries participating in the Programme.

### 3.3 Πρόγραμμα Συναυλίας – τραγούδια

Τα τραγούδια που ακούστηκαν κατά την συναυλία, στο Χατζιντίμοβο της Βουλγαρίας ήταν τα εξής:

Αιδώς αργείοι - Θωμάς Μπακαλάκος

<https://www.youtube.com/watch?v=vIzXXorOphM>

2. Οι μοιραίοι - Μίκης Θεοδωράκης

<https://www.youtube.com/watch?v=xGNUNqYSvRw>

3. Γεια χαρά καλή - Σταύρος Κουγιουμτζής

<https://www.youtube.com/watch?v=Z7JKB-Q2McA>

4. Μπαρμπα-Θάνος - Σταύρος Κουγιουμτζής

<https://www.youtube.com/watch?v=y6ksH3e5aE0>

5. Πόνοι της Παναγιάς - Λουκάς Θάνος

<https://www.youtube.com/watch?v=n-ZtFrYeCfU>

6. Το τραγούδι του τρελού - Νίκος Μαμαγκάκης

<https://www.youtube.com/watch?v=WbLqIB3poRA> από τον δίσκο

«Σκλάβοι πολιορκημένοι»

7. Μαντινάδες - Νίκος Μαμαγκάκης

<https://www.youtube.com/watch?v=FdaRbU4bat0> από τον δίσκο

«Σκλάβοι πολιορκημένοι»

8. Νανούρισμα - Θωμάς Μπακαλάκος

<https://www.youtube.com/watch?v=dNFuy-B-buU>

9. Το πέρασμά σου - Γιάννης Σπάνος

<https://www.youtube.com/watch?v=aZuODuMtMjM>

10. Το πέρασμά σου - Χειμερινοί Κολυμβητές

<https://www.youtube.com/watch?v=CryRTHvHeFo>

11. Η μπαλάντα του Αντρίκου - Μίκης Θεοδωράκης

<https://www.youtube.com/watch?v=AD1KGij9ipc>

12. Η μπαλάντα του κυρ - Μέντιου - Λουκάς Θάνος

<https://www.youtube.com/watch?v=iAS4yKki5R0>

### 3.4 Μετακίνηση Συντελεστών

Ο ανάδοχος ανέλαβε την μετακίνηση των συντελεστών από την Θεσσαλονίκη όπου και εδρεύουν προς το Χατζηδημόβο και από το Χατζηδημόβο προς τη Θεσσαλονίκη μετά την λήξη της τελετής λήξης του έργου.

### Φωτογραφίες





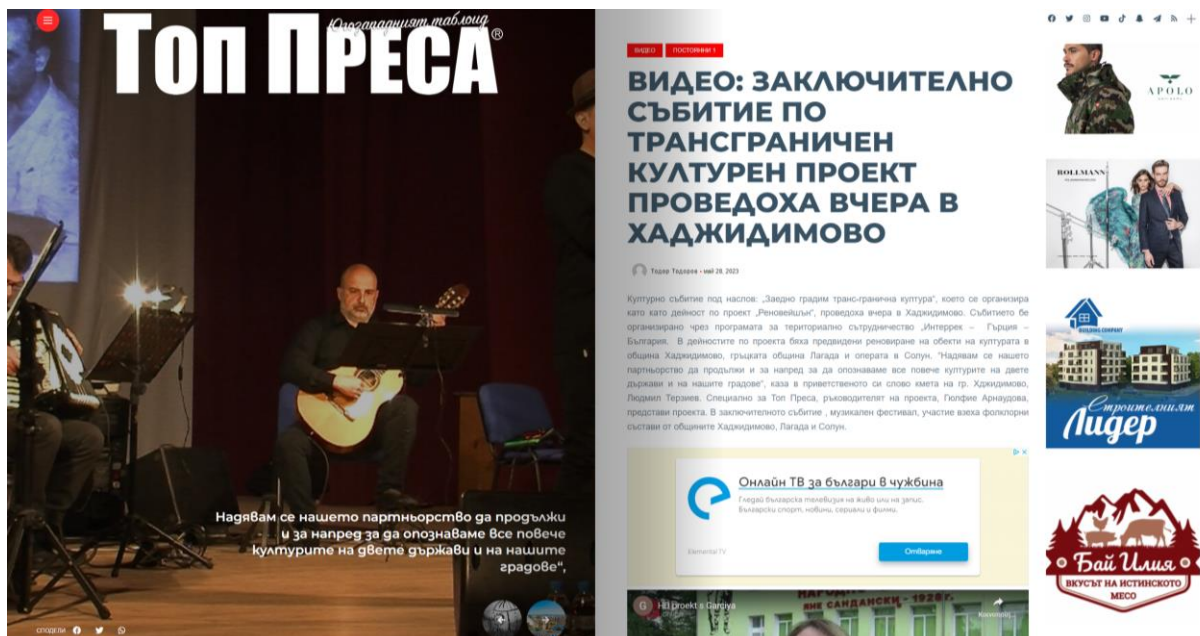


## Βίντεο

Μπορείτε να παρακολουθήσετε ένα απόσπασμα από την συναυλία στον παρακάτω σύνδεσμο:

<https://www.dropbox.com/s/wgmx97hi7z4sa90/%CE%A3%CE%A5%CE%9D%CE%91%CE%A5%CE%9B%CE%99%CE%91.mov?dl=0>

## Δημοσίευση



<https://toppresa.com/315195/%D0%B2%D0%B8%D0%B4%D0%B5%D0%BE-%D0%B7%D0%B0%D0%BA%D0%BB%D1%8E%D1%87%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%BD%D0%BE-%D1%81%D1%8A%D0%B1%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%B5-%D0%BF%D0%BE-%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%B3>